

Le Petit Ramoneur

Prologue

Juliet,

Bonsoir, je veux vous présenter Sammy. Il dort.

Une Voix,

Pourquoi ?

Juliet,

Il est fatigué parce qu'il se lève tôt le matin. Il marche dans la nuit et le froid, guidé uniquement par la lune et la neige.

Une voix,

Pourquoi ?

Juliet,

Parce qu'il travaille depuis l'aube. Il nettoie les cheminées.

Une voix,

Pourquoi ?

Juliet,

Parce qu'il travaille pour son maître, qui l'oblige à nettoyer les cheminées.
Il a besoin de gagner de l'argent pour aider sa famille.

Une voix,

Pourquoi ?

Juliet,

Parce qu'ils sont pauvres.

Une voix,

Pourquoi ?

Juliet,

Parce que le monde est ainsi fait. Il y a des questions qui n'ont pas de réponse.

Je veux vous parler du jour où Monsieur Benjamin Britten, qui a écrit cette musique, m'a présenté Sam. J'habitais avec mes frères dans une maison où les cheminées étaient sales. C'est pour cela que Sammy est venu et c'est ainsi que je l'ai connu.

A cette époque sa vie était un cauchemar.

I. The Sweep's song

II. Quartet

Page 17

Miss Baggott,

Dépêche toi Rowan, encore des draps.

Rowan,

Monsieur le ramoneur, pour l'amour de Dieu, n'envoyez pas le petit dans cette cheminée ! Il pleure car il a peur !

Black Bob,

Peur ? Mon Dieu, il pleure de joie ! Il en a envie... N'est-ce pas, Sam ?

III. Duet

IIIa. Hide and Seek.

Page 26

Jumeaux,

Il n'est pas là !

Jonny

Je t'ai eu!

Juliet,

Vite Jonny, cache toi aussi ! Il y a assez de place pour deux.

Sam,

A l'aide, au secours, je suis coincé !

Jonny,

T'as entendu ?

Sam,

Au secours ! Descendez-moi !

Juliet,

C'est un enfant ramoneur !

Jonny,

Dans la cheminée !

Sam,

A l'aide ! Au secours !

Juliet,

John, appelle les autres, vite !

Jonny,

Ehhhhhhhhhhhhh !!!!

Sophie, Jumeaux,

Nous sommes là!

Gay

Que se passe-t-il ?

Juliet,

Mon Dieu !

Sam,

Au secours! Je suffoque !

Juliet,

Aidez-moi !

Jonny,

Dépêchez-vous !

Juliet,

Tiens-toi bien et ne lâche pas !
Nous allons te passer une corde !

Les Enfants,

T'es prêt ?

Sam,

J'suis prêt !

IV. Shanty

Page 29

Sam,

Pas bon !

Juliet,

Tirons plus fort cette fois. Mais pas trop, quand même !

—

Page 31

Sam,

Je suis encore bloqué !

Juliet,

Essayons encore une fois !

—

Page 33

Enfants,

Ooooooooohh !

Sophie et Jumeaux,

Nous l'avons tué !!!

V. Ensemble

Page 37

Gay,

Cache-toi ici ! Au milieu des jouets !

Jonny,

Il y a de la place !

Jumeaux,

Vas-y, fais vite !

Juliet,

Attendez un instant, ils doivent croire qu'il s'est échappé !

Sophie,

Par la fenêtre !

Jumeaux,

Par le balcon !

Tous,

Vas-y petit ramoneur !!!!

VI. Marching Song

Page 40

Miss Baggott,

Il est onze heures et quart !
Dépêchez-vous bande de paresseux !
Maintenant, allons au grenier !

Black Bob,

Elle aboie comme un vieux chien !

Clem,

Ah oui, oui, oui, c'est une vieille radoteuse inoffensive.

Sophie,

Aaaaaaatchis !!!!!

Clem, Bob, Baggott,

A vos souhaits !

Miss Baggott,

Que signifie cela ? La fenêtre ouverte ?

VII. Trio VIII. Air

Page 52

Rowan,

Mon Dieu ! Le petit ramoneur !

Enfants,

Notre petit ramoneur !

Rowan,

Que va dire Madame Baggott ?

Gay,

Elle ne sait rien

Jonny,

Elle n'a pas à le savoir...

Juliet,

Et elle ne doit pas le savoir !
Elle ne va pas le savoir !

Jumeaux,

C'est un secret !

Rowan,

Mais, qu'allez vous faire de lui ?

Jumeaux,

Nous allons le nourrir !

Sophie,

Le pauvre ! Il est affamé...

Juliet,

S'il te plaît, Rowan, on ne peut pas le laisser à ce vilain ramoneur.

Les Enfants,

Non !

Juliet,

On ne peut pas dire à maman, car elle n'est pas là...

Gay,

Elle dit au revoir à notre père qui va partir sur la mer !

Juliet,

On ne peut pas le dire à Madame Baggott...

Jumeaux,

Elle va le chasser de la maison.

Juliet,

Tu es la seule personne majeure sur qui nous pouvons compter.

Rowan,

Tout va très bien aller pour vous Mademoiselle Juliet, pour Monsieur Gay et pour Mademoiselle Sophie sans doute, aussi.

Mais n'oubliez pas que vos cousins et moi, nous ne sommes que des invités dans cette maison...

Juliet,

Ne t'inquiète pas pour les cousins, celui-ci sera notre dernier invité et en plus, il a faim et froid, il est tout couvert de poussière. Tu ne peux pas nous lâcher.

Qu'allons-nous faire de lui ?

Jumeaux,

Il faut le laver !

Gay,

C'est ça !

Sophie,

Et Madame Baggott ?

Jonny,

Ohh la lalalala ! Quelle plaie cette sorcière !

Rowan,

Pour le moment il ne faut pas s'inquiéter. Je l'ai vu traverser le patio avec ses sabots.

Jonny,

Bon, elle va gronder les ramoneurs !

Gay,

Ça nous laisse une heure !

Rowan,

Vraiment, Mademoiselle Juliet, je ne sais pas si nous faisons le meilleur choix.

Juliet,

Regarde-le, il a besoin d'un bain n'est-ce pas ?

Enfants,

Oui, oui...

Rowan,

Tu voudrais prendre un bain, Sammy ?

Sam,

S'il vous plaît, Madame !

Tous,

Bien !

Juliet,

Alors... Allons-y Rowan, remplissons les sauts...

Rowan,

Il y a de l'eau chaude dans la chaudière.

Jumeaux,

On va à la baignoire du grenier... !

Sophie,

Je vais chercher les habits de Jonny !

Jonny,

J'amène l'eau... !

Gay,

Je fais du feu !

Juliet,

Je vais prendre du savon et des serviettes... tout est clair ?

Tous,

Oui... !

Juliet,

Alors, c'est parti...!

Tous,

Allons y..... !

Premier interlude

Juliet,

La rencontre avec Sammy fut un miracle.

Depuis ce jour-là, tout a changé.

J'ai réalisé la chance que j'avais. Vivre avec mes frères et jouer avec eux. Avoir des parents qui me gâtent, en me souhaitant bonne nuit tous les jours avec des baisers. J'ai eu la chance de pouvoir aller à l'école, d'avoir reçu mon cheval en bois, mes poupées...

J'ai appris l'importance de la liberté.

Ce jour-là, j'ai découvert la beauté du partage et l'importance d'aider les autres, ce jour-là, nous avons décidé d'accueillir une personne de plus parmi nous.

Ce fut Sammy, et il devait être magnifique à cette occasion.

IX . Sammy's bath

Page 62

Rowan,

Dépêchez-vous les enfants, nous devons tout ranger avant que Madame Baggott rentre.

Juliet,

Un moment Rowan.

Dis-moi Sammy : as-tu un père ou une mère ?

Sam,

Oui ! Mademoiselle.

Gay,

Où sont-ils ?

Sam,

A la maison.

Jonny,

Où est ta maison ?

Sam,

A Littel Glemhan.

Rowan,

Littel Glemhan ? Mais je viens de tout près ! Qui sont tes parents ?

Sam,

Mon père s'appelle Sparrow, il est cocher.

Rowan,

Josiah Sparrow, celui de la grande prairie ?

Sam,

Oui ! Madame, celui-là.

Juliet,

Et c'est lui qui t'a vendu à cet horrible ramoneur ?

Jonny,

Il t'a vendu ?

Sophie,

Pour de l'argent ?

Gay,

Il a vendu son propre enfant ?

Jumeaux,

Comment a-t-il pu ?

Sam,

Il ne voulait pas, mais il s'est cassé le bassin en travaillant et nous n'avions plus rien à manger.

Rowan,

Pauvre homme !

Enfants,

Pauvre Sammy !!!

Sam,

Ils ont dit que c'était le moment pour moi de commencer à travailler.
J'aurai 9 ans bientôt.

Enfants,

9 ans.... !!!

X. Ensemble

Page 69

Jonny,

J'ai une idée !

Juliet,

Laquelle ?

Jonny,

Rowan, quand vas-tu préparer nos malles ?

Rowan,

Ce soir, quand vous serez au lit.

Jonny,

Tu peux laisser une place dans la mienne ?

Gay,

Ah ! Je comprends, tu veux mettre Sammy dans la malle...

Juliet,

Et tu pourrais le prendre avec toi et l'amener à la maison.

Sophie,

Ah oui... !

Jumeaux,

Ah oui ! c'est ça !

Rowan,

Mais il va s'asphyxier dans la malle.

Gay,

Non, ça n'arrivera pas

Juliet,

Tu pourras le laisser sortir une fois que tu te seras éloigné de la maison.

Rowan,

Je ne sais pas ce que tes parents vont dire.....

Jonny,

Ils vont nous aider. J'en suis sûr.

Rowan,

Et où allez-vous le cacher entre temps ?

Gay,

Dans l'armoire. C'est la seule place !

Jumeaux,

Vite, vite, elle vient !

Juliet,

Qui vient ?

Jumeaux,

Madame Baggott !!!

Gay,

Elle est où ?

Sophie,

A l'entrée du jardin.

Tous,

Vite, allons cacher Sammy !

XI. & XII. Pantomime and Scena

XIII. Finale

Deuxième interlude

Juliet,

L'évanouissement et tout le reste nous ont fait bien rigoler...

Et les allées et les venues de Madame Baggott et ses hurlements.

Cette nuit-là nous avons sorti Sammy de l'armoire à jouets et nous avons étudié notre plan d'évasion toute la nuit. On n'a pas pu fermer l'œil, car nous étions très nerveux.

Nous n'avions pas le droit à l'erreur. Les moindres détails ont été étudié, et étudié encore. Entre-temps, les heures passaient très lentement et les animaux de la nuit nous tenaient compagnie avec leurs chants.

Quand j'écoute le chant du hibou à l'aube, je pense à Sam, qui ce soir-là a dormi pour la première fois dans un lit tout propre.

XIV. The night song

Page 102

Rowan,

Sammy, le petit-déjeuner !

Juliet,

Du lait, du pain, du beurre.

Rowan,

Réveille-toi !

Juliet,

Etire tes jambes !

Rowan,

La voiture arrive dans 20 minutes !

Juliet,

T'as faim, Sammy ?

Sam,

Oui !

Juliet,

Mange, entre-temps j'enlève cette corde de la malle.

XV. Aria

Page 107

Sam,

Oh non, je ne peux pas accepter !

Juliet,

S'il te plaît, Sammy, prends-le.

Sam,

Je n'ai jamais vu autant d'argent de ma vie !

Juliet,

Alors, prends-le, tu seras riche.

Sam,

Mais...

Juliet,

Vite, les autres arrivent !

XVI. Ensemble

Page 112

Jonny,

La voiture arrive...

Gay,

On y va, mets-toi dans la malle.

Rowan,

J'emmène les manteaux.

Juliet,

1, 2, 3, dedans !

Gay,

Prends le pain et le beurre.

Juliet,

Au revoir Sammy, bonne chance !

Sophie,

Au revoir, mon cher Sammy !

Gay,

Beaucoup de chance, Sammy !

Rowan,

Vite, la voiture est ici.

Sophie,

Vite, j'entends des voix.

Gay,

Ça y est !

Juliet,

Tu vas bien Sammy ?

Sam,

Oui, merci, c'est très commode.

Miss Baggott,

Vous deux, suivez-moi !
Et faites attention à la peinture. Je vous ai à l'œil !

Tom,

Ouf !
Cet escalier m'a épuisé !

Alfred,

Les escaliers dans ces vieilles maisons sont terribles.

Miss Baggott,

Voilà, voici la malle... Et faites attention aux coins.

Tom,

Du calme Madame, il ne faut pas nous presser. Les choses se font avec du calme.

Alfred,

Oh la la la la ! Ma sciatique s'est réveillée à cause de ces escaliers.

Miss Baggott,

Allez mon garçon... du courage !

Tom,

Doucement Madame et faites attention par où vous prenez la malle!
Alors mon cher Alfred, comment va votre bras droit si puissant ?

Alfred,

Ahhhhhh ! c'est mon dos, Tom.
J'aimerais bien, j'aimerais bien... Mais mon dos me dit : Fais attention, Alfred, fais attention !

Tom,

Allez, on va soulever cette malle...

Alfred,

Doucement, Tom. D'abord reprends ton souffle...

Tom,

Allez, mettons-nous d'accord : quand je dirai 1, 2, 3, on y va. D'accord ?

1 2 et 3

XVII. Trio and Ensemble
XVIII. Finale – Coaching Song

Page 123

Rowan,

Il s'en va, Dieu merci !

Jonny,

Merci pour ces vacances !

Les Autres,

Adieu les amis, adieu !

—

Gay,

Venez vite, regardez!

Juliet,

Regardez, voici la malle !
Ils la montent dans la voiture !

Sophie,

Il est en sécurité !

Gay, Juliet et Sophie,

Il est sauvé !

—

Gay,

Voici les autres !

Juliet,

Ils montent dans la voiture.
Adieu Jonny !

Sophie,

Adieu les jumeaux !

Gay et Juliet,

Adieu !

—

Juliet,

Au revoir, Sammy !

Sophie,

Mon cher Sammy, à bientôt...

Gay,

Adieu !

—

Gay,

Voilà, Tom monte dans la voiture...

Juliet,

La voiture démarre....

Gay, Juliet et Sophie,

Ils s'en vont !

Epilogue

Juliet,

Sam est parti, caché dans la malle et ainsi il a réussi à se sauver et il n'a plus jamais dû travailler pour Black Bob.

Aujourd'hui Sam est heureux.

Il y a longtemps que Monsieur Britten nous a représenté et beaucoup de choses ont changé depuis.

Sam est une personne de plus parmi nous. Quelques fois on se retrouve à la boulangerie ou au théâtre ou dans la rue.

Peut-être est-il parmi nous ce soir, ou simplement il est votre voisin, ou bien il fait partie de votre famille. Il est un citoyen comme nous.

Mais pour moi, il restera dans ma mémoire comme cet enfant fragile arrivé chez nous une nuit d'hiver...

Grâce à lui, je garde en moi l'enfant que je ne veux jamais cesser d'être.

(Lu et corrigé/30-10-06/YB)